



**Sámi allaskuvla**  
Sámi University College

**STIVRAČOAHKKIMA  
BEAVDEGIRJI  
5/12 11.12.2012**

**dii. 09.00- 14.10**

**Diehtosiiddas, Guovdageainnus**

**Stivralahtut čoahkkimis**

Siskkáldas áirasat:

Rektor Jelena Porsanger, stivrajođiheadđji  
Prorektor Inger Marie Gaup Eira, stivrra  
nubbinjođiheadđji  
Solveig Joks, siskkáldas áirras  
Ante Siri, siskkáldas áirras

Aslak Holmberg, studeantaáirras  
Ellen Oddveig Hætta, studeantaáirras

Olggobeale áirasat:

Tove Bull, olggobeale áirras  
Jørn Aslaksen, olggobeale áirras  
Gunn-Britt Retter, olggobeale áirras  
Roger Skarvik, olggobeale áirras

Dieđihan ahte eai boađe:

Jon Todal, Siskkáldas bistevaš fágavirgehasaid áirras  
Mathis P Bongo, siskkáldas bistevaš fágavirgehasaid  
1. várrelahttu  
Asta Balto, siskkáldas bistevaš fágavirgehasaid 2.  
várrelahttu

Hálddahusas:

Allaskuvladirektevra Maren Palismaa

Dulkkat:

Rávdna Turi Henriksen  
Inger Marie Oskal

Čálii

Inger Anne Siri Triumpf

## **S-ášši 42/12 Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat:**

Allaskuvlastivra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu.

## **S-ášši 43/12 Diehtoáššit**

1. Prošeavtta ovdanbuktin – Árbediehtu prošeaktajođiheadđi Steinar Pedersena bokte
2. Sámi allaskuvlla cealkámuš Butenschøn raportii
3. Sámi allaskuvla álggahan ovttasbargoráđi (RSA)
4. Ekonomijadoaibmaplánaid stáhtus ja čuovvolahttin
5. Báikkálaš bálkápolitihka heiveheapmi Sámi allaskuvllas
6. Finnmárku journalistasearvvi jahkečoahkkincealkámuš Sámi journalistaoahpu birra Sámi allaskuvllas
7. Davviriikkaid Ministtarráđi ja Sámi allaskuvlla šiehtadallamiid stáhtus
8. Uarctic Rectors Forum 2012 winnipegas, Kanadas. 13.-15.11.
9. Circumpolar conference on Indigenous education, Iqaluitas, Nunavut, Kanadas 26.-30.11. 2012 Jan H. Keskitalo ja Laila A Nutti Sámi allaskuvllas
10. Verdde/University Center for Mobility in Indigenous Education Nunavut Arctic College
11. Sámi allaskuvlla rekrutterenplána 2013-2014 dohkkehuvvon DOS čoahkkimis, 28.11.2012
12. Máhttodepartemeanta dohkkehan Sámi allaskuvlla Masteroahpu sámi journalistihkas mas lea eamiálbmot perspektiiva.
13. Šiehtadus gaskkal Sámi allaskuvlla, Engerdal suohkana ja Sámedikki: “Sikre og utvikle det sørsamiske kompetansemiljøet”.
14. UHR representantskaps čoahkkinn lágiduvvon Hamaris, 20.11.2012
15. Sámi allaskuvlla studeanttat háliidit vuodđudit faláštallansearvvi Sámi allaskuvllii
16. ROS-analyse (Risiko- Og Sårbarhetsanalyse)
17. Politikk for sikring og forvaltning av immaterielle rettigheter (IPR) ved Samisk høgskole

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid.

### **Allaskuvlastivrra mearrádus:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid, dáiguin mearkkašumiiguin:

- Sámi allaskuvla lea álggahan Ovttasbargoráđi (RSA) : Stivra dáhttu ahte RSA - Ovttasbargoráđi ášši ráhkkanahhttojuvvo sierra áššiin guovvamánu 2013 stivračoahkkimii.
- Ekonomijadoaibmaplánaid stáhtus ja čuovvolahttin:

Stivra dáhttu ahte sierra politihkka immateriála vuoigatvuodaid sihkarastimii ja hálddašeapmái (IPR) ovddiduvvo stivrra meannudeapmái 2013s.

### **S - ášši 44/12 Referáhtat**

#### **Siskkáldas čoahkkinbeavdegirjijt:**

##### **Báikkálaš bálkásihtadallamat:**

1. Báikkálaš bálkásihtadallančoahkkin Sámi allaskuvllas, 30.10.2012

##### **Bargobiraslávdegotti (BBL):**

2. Čoahkkinbeavdegirji 27.8.2012

##### **Diehtujuohkin-, ráđđádallan ja šiehtadallanlávdegoddi (DRŠ):**

3. Čoahkkinbeavdegirji 12.10.2012
4. Čoahkkinbeavdegirji 14.11.2012
5. Čoahkkinbeavdegirji 06.12.2012

##### **Teknikkalaš/hálddahaslašvirggiid oktasašvirgáibidjanráđdi (OVR):**

6. Čoahkkinbeavdegirji 21.11.2012

##### **Dutkan- ja oahpahasstivra (DOS):**

7. Čoahkkinbeavdegirji DOS 12-2012, dáhton 24.10.2012
8. Čoahkkinbeavdegirji DOS 13-2012, dáhton 31.10.2012
9. Čoahkkinbeavdegirji DOS 14-2012, dáhton 14.11.2012
10. Čoahkkinbeavdegirji DOS 15-2012, dáhton 28.11.2012
11. Čoahkkinbeavdegirji DOS 16-2012, dáhton 29.11.2012

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhttaáššiid

#### **Allaskuvlla stivrra mearrádus:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo

### **S-ášši 23/12 Sámi allaskuvlla neahttaoahpu strategijja**

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

1. Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha *Geabbilisoahpahusa strategijaplána 2013-2017* (mielddus 1). Sámi allaskuvlla stivra bivdá Dutkan- ja oahppostivrra mearridit jahkásaš doaibmaplánaid *Geabbilisoahpahusa strategijaplána* vuodul, ja jahkásaččat raporteret allaskuvlastivrii strategijaplána čuovvoleami.
2. Sámi allaskuvlla stivra mearrida čuovvovaš doaibmaplána jahkái 2013, mii galgá čadahuvvot dán ruhtarámma siskkobealde maid Sámi allaskuvlastivra mearrida.

#### Doaibmaplána 2013

##### *1. Ásahit resursajoavkku*

Sámi allaskuvllas galgá leat resursajoavku mas lea bargun doarjut ja veahkkin hukset DGT- ja geabbilisoahpahasaid ovdáneami. Dán joavkkus sáhttet leat 3-4 oasseváldi sihke fága bealde,

teknologijias ja hálldahusas. Resursajoavku galgá sihkkarastit ahte buot allaskuvlla oahppofálaldagain lea vejolašvuohta ovdánahttit odđa bargovugiid mas váldet vuhtii, pedagogihka/didaktihka ja teknologijia.

Mii	Gii	Goas
Resursajoavku ásaheapmi	Direktevra, DOS-stivra (goahtejodiheaddjit)	Juovlamánnu 2012

## 2. Bidjat johtui gelbbolašvuođa loktema

Go guoská gelbbolašvuođa loktemii, de dát dahkko mángga oasis. 2013:s galgá álggahuvvot kursaráidu gos bargit ožžot oahpu digitálareaiduin ja bargovugiin mat otne leat anus allaskuvllas. Dasa ráhkaduvvo sierra kursapáhka mii heivehuvvo oahpuide ja iešgudet bargi oahpahandilálašvuhtii.

Nubbi lávki lea ahte biddjo johtui oahppofálaldat (7,5 oč) gos bargit systemáhtalaččat ohppet hukset geabbilisoahpahusaid ja movt čadahit oahpahusa ja bagadallama neahta bokte.

Mii	Gii	Goas
Kursaráidu	Goahtejodiheaddjit, Resursajoavku	2013
Oahppofálaldat 7,5 oč	Goahtejodiheaddjit, Resursajoavku	2013

## Buvttadanlanjaid (studio) geabbilisoahpahusa várás

Diehtosiiddas eai leat buvttadanlatnjat geabbilisoahpahusa várás. Dákkár lanjaid ferte ordnet jođánepmosiid vai lea biras gos sáhtta geahččaladdat digitálareaiduid, buvttadit oahpporesursaid ja muđui bargat neahttaoahpahusaiguin. Fertejit leat latnjat mat juo leat heivehuvvon ja várrejuvvon dán doibmii vai lea vejolaš ovdánahttit buvttadanbirrasa geabbilisoahpahussii. Dákkár lanjaid ii berre kombineret eará oahpahaslanjaguin go dat gáržžida bargo- ja ovdánavvejolašvuođaid.

Mii	Gii	Goas
Buvttadanlanjaid ordnet	Resursajoavku ovttas teknologijiaossodagain	2013

## Fága ja oahppoplánaid odasteapmi

Buot fága- ja oahppoplánat, main geabbilis oahpahanvuogit váldojuvvojat atnui, galget odastuvvot.

Mii	Gii	Goas
Fága- ja oahppoplánat	DOS-stivra (goahtejodiheaddjit)	2013

## Allaskuvlastivrra mearrádus:

Allaskuvladirektivrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo dáiguin rievdadusaiguin:

Odđa namma áššis: Sámi allaskuvlla geabbilisoahpahusa strategiiaplána 2013-2017 ja doaibmaplána 2013

1. Sámi allaskuvla geabbilisoahpahusa válđostrategijia lea áiggi mielde dahkat vejolažžan buot oahpuide čadahit sihke campusas ja neahttaoahpahusa bokte. Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha *Geabbilisoahpahusa strategiiaplána 2013-2017* (mielddus 1). Sámi allaskuvlla stivra bivdá Dutkan- ja oahppostivrra mearridit

jahkásaš doaibmaplánaid *Geabbilisoahpahusa strategijaplána* vuodul, ja jahkásaččat raporteret allaskuvlastivrii plána čuovvolemii.

2. Doaibmaplána 2013 doaimmaid vuoruheamit ovddiduvvojit DOSii dohkkeheapmái ja biddjojuvvojit diehtun stivrii guovvamánu čeahkkimis

### Doaibmaplána 2013

#### *1. Ásahit resursajoavkku*

Sámi allaskuvllas galgá leat resursajoavku mas lea bargun doarjut ja veahkkin hukset DGT- ja geabbilisoahpahasaid ovdáneami. Dán joavkkus sáhttet leat 3-4 oasseváldi sihke fága bealde, teknologijjas ja hálddahas. Resursajoavku galgá sihkarastit ahte buot allaskuvlla oahppofálaldagain lea vejolašvuohta ovdánahttit ođđa bargovugiid mas váldet vuhtii, pedagogihka/didaktihka ja teknologijja.

Mii	Gii	Goas
Resursajoavkku ásaheapmi	Direktevra, DOS-stivra (goahtejodiheadjit)	Juovlamánu 2012

#### *2. Bidjat johtui gelbbolašvuoda loktema*

Go guoská gelbbolašvuoda loktemii, de dát dahkko mángga oasis. 2013:s galgá álggahuvvot kursaráidu gos bargit ožžot oahpu digitálareaiduin ja bargovugiin mat otne leat anus allaskuvllas. Dasa ráhkaduvvo sierra kursapáhka mii heivehuvvo oahpuide ja iešgudet bargi oahpahandilálašvuhtii. Nubbi lávki lea ahte biddjo johtui oahppofálaldat gos bargit systemáhtalaččat ohppet hukset geabbilisoahpahasaid ja movt čađahit oahpahusa ja bagadallama neahta bokte.

Mii	Gii	Goas
Kursaráidu	Goahtejodiheadjit, Resursajoavku	2013
Oahppofálaldat 7,5 oč	Goahtejodiheadjit, Resursajoavku	2013

#### *Buvttadanlanjaid (studio) geabbilisloahpahusa várás*

Diehtosiiddas eai leat buvttadanlanjat geabbilisoahpahusa várás. Dákkár lanjaid ferte ordnet jođánepmosiid vai lea biras gos sáhtta geahččaladdat digitálareaiduid, buvttadit oahpporesursaid ja mudui bargat neahttaoahpahusaiguin. Fertejit leat lanjat mat juo leat heivehuvvon ja várrejuvvon dán doibmii vai lea vejolaš ovdánahttit buvttadanbirrasa geabbilisoahpahussii. Dákkár lanjaid ii berre kombineret eará oahpahaslanjaiguin go dat gáržžida bargo- ja ovdánavjolašvuodaid.

Mii	Gii	Goas
Buvttadanlanjaid ordnet	Resursajoavku ovtas teknologijjaossodagain	2013

#### *Fága ja oahppoplánaid ođasteapmi*

Buot fága- ja oahppoplánat, main geabbilis oahpahanvuogit váldojuvvojit atnui, galget ođastuvvot.

Mii	Gii	Goas
Fága- ja oahppoplánat	DOS-stivra (goahtejodiheadjit)	2013

**S-ášši 45/12 Sámi allaskuvlla doaibmaplána ja bušeahtta 2013****Allaskuvladirektevra mearrádusárvalus:**

<b>Intern fordeling bevilgning</b>	<b>Budsjett 2013</b>
Goadit og studier	27 518 553
Annum, DOS, forprosjekt, faglig ledelse	4 052 492
Administrasjon	19 399 965
Lohkanguovddas	2 126 000
Husleie og drift	22 725 282
Investeremat	422 708
<b>Sum fordeling bevilgning</b>	<b>76 245 000</b>

	<b>Budsjett 2013</b>
Studier, unntatt faste lønninger	2 076 334
Forskning og undervisning, faste lønninger	25 442 219
Faglig ledelse	1 332 492
Strategiske midler	50 000
Dieđut	450 000
Dutkan- ja oahppostivra	1 420 000
Forprosjekter	300 000
Annum	500 000
Styret	299 000
Dir.buffer	-
Internasjonalisering	0
Direktør og stab	1 545 333
Økonomi, personale & arkiv	5 755 299
Bibliotek	1 966 951
Teknologi	4 540 726
Fagadministrasjon	4 785 939
Rekruttering	506 717
BOA- Vuovdinbalvalus	0
Lohkanguovddas	2 126 000
Diehtosiida laiguheapmi	
Husleie & energi	19 409 107
Drift Samisk høgskole	1 213 600
Fellers drift Diehtosiida	2 102 575
Investeremat	422 708
<b>SUM FORDELING BEVILGNING</b>	<b>76 245 000</b>

**Prošavttat gos Sámi allaskuvla gokčá oasi prošeaktagoluin 2013**

<b>Prošavtta namma</b>	<b>gollob.nr</b>	<b>supmi</b>
Sámi dieđalaš áigečála	3000	239 224
NFR-prošakta: Samegiela oahppan ja geavaheapmi	3000	100 000
Fra Typonymisk fortielse til toponymisk dekolonisering av urfolks navneforråd 533001	3000	93 135

Fra Typonymisk fortielse til toponymisk dekolonisering av urfolks navneforråd 533001	1603	151 865
<b>Lohpiduvvon iežas oassi prošeavttaide 2013is</b>		<b>584 224</b>

Doaimmaplána meannuduvvo loahpalaččat stivrra bealis guovvamánus 2013, maŋŋil go jahkeraporta ja rehketdoalloboadus 2012 lea čielgan.

Direktevra oazžu válldi čadahit 2013 doaimma dán bušeahta mielde.

**Allaskuvlla stivrra mearrádus:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo ovttajienalaččat.

**S-ášši 46/12 Sámi allaskuvla strategiijaplána stáhtus ja stivrra ávžžuhusat viidáscappot**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlastivra dohkkeha strategiijaplána stáhtusa daiguin mearkkašumiiguin mat leat bohtán čoahkkimis.

Stivra ávžžuha SA bargat strategalaš vuoruhemiiguin jagi 2013

**Allaskuvlastivrra mearrádus**

Sámi allaskuvlastivra dohkkeha strategiijaplána stáhtusa daiguin mearkkašumiiguin mat leat bohtán čoahkkimis.

**S-ášši 47/12 Sámi allaskuvlla dásseárvoplána**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Ášši maŋiduvvo guovvamánu 2013 stivračoahkkimii

**Allaskuvlastivrra mearrádus**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo

### **S-ášši 48/12 Etáhtstivrenčoahkkima 2012 ávžžuhusaid čuovvolahttin**

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlla stivra váldá vuhtii Máhttodepartemeanta mearkkašumiid. Stivra galgá gozihit ahte Sámi allaskuvlla ain čuovvolahtta dáid mearkkašumiid viidáset barggus.

#### **Allaskuvlastivrra mearrádus:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo

### **S-ášši 49/12 Privatistaid eksámendivat**

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlla stivrra mearrida čuovvovaš eksámendivada privatistaide geat áigot čadahit eksámena Sámi allaskuvllas:

- 2000,- juohke privatista juohke eksámenis

Dát divat guoská maiddá studeanttaide geat čadahit eksámeniid olggobealde ruhtaduvvon oahpuin ja kurssain. Jus olggobealde ruhtaduvvon oahppu dahje kursa gokčá goluid sensureremii, de divat unniduvvo 1000,- ruvdnui.

Lassin eksámendivadii galget privatistat / olggobeale ruhtaduvvon oahpuid studeanttat máksit lohkanbadjedivada Sis-Finnmárkku Studeanttaid Ovtastussii.

Allaskuvlastivra addá fápmudusa allaskuvladirektivrui justeret privatistaid eksámendivada hadde- ja bálkagoargnuma mielde, ja eará dilálašvuodaid mielde mat váikkuhit allaskuvlla eksámengoluide.

#### **Allaskuvlastivrra mearrádus:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

### **S-ášši 50/12 Sámi allaskuvlla siskkáldas bargobiraslávdegoddi**

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus:**

Sámi allaskuvlla stivra nammada dáid olbmuid Bargobiraslávdegoddi áigodahkii 01.01.2013 – 31.12.2014

<b>Sámi allaskuvlla bargoaddilahttin</b>	<b>Persovnnalaš várrelahttin</b>	<b>Áigodat 2 jagi áigodat</b>	<b>Mandáhtta Bargobirasláhka kap. 7</b>
Allaskuvladirektevra Maren Palismaa	Bargiidhoavda Ante J. Bals	01.01.2013 – 31.12.2014	Nammaduvvon stivraáššis S-50/12
Mette Irene Hætta	Tim Valio	01.01.2013 – 31.12.2014	Nammaduvvon stivraáššis S-50/12

#### **Allaskuvlastivrra mearrádus:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo



**S-ášši 51/12 Eará**

- Eai lean eará áššit

Čoahkkinnogai dii. 14.10

Sámi allaskuvla, 11.12.2012



Jelena Porsanger  
Rektor



Maren Palismaa  
Allaskuvladirektevra



Inger Anne S. Triumf  
Stivračálli

